

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 382

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma ve Notaların Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/705) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”

internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/705 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	3
- Gerekçesi	3
• Dışışleri Komisyonu Raporu	5
• Tasarı Metni	7
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	7
• Anlaşma Metni	8
• Notalar	17

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-1224-1180

6/4/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 14/3/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma ve Notaların Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/705)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

GEREKÇE

Ülkemiz ile 58 ülke arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması imzalanmıştır.

Ülkemiz ile Bosna-Hersek arasında 21 Ocak 1998 tarihinde imzalanan ve halen yürürlükte bulunan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının günün değişen ve gelişen ihtiyaçlarına cevap vermediğinin görülmesi üzerine her iki ülkenin Ulaştırma Bakanlıkları yeni bir Anlaşma metni hazırlayarak mutabık kalmışlar ve sözkonusu Anlaşma 20 Mayıs 2015 tarihinde Saraybosna'da imzalanmıştır.

Türkiye ile Bosna-Hersek arasında imzalanan Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınması Anlaşması'nın yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında transit olarak yapılmakta olan karayoluyla yolcu ve eşya taşımacılığı, belli düzenlemeler içerisinde cereyan edecek, bu alanda sorunların çıkması halinde, çözümlenebilmesi için başvurulabilecek yeni ve günün şartlarına uygun bir mevzuat mevcut olacaktır.

Anılan Anlaşma ile:

- Düzenli yolcu servislerine ilişkin işlemler,
- Yolcu taşımacılığındaki mekik servislere ilişkin işlemler,
- Arızı yolcu servislerine ilişkin düzenlemeler,
- İkili, transit ve 3.ülkelere/ülkelerden yapılan yük taşımalarına ilişkin düzenlemeler.

- Hangi tür eşya taşımalarının izin belgelerinden muaf tutulacağı,
 - İzin belgesi koşulları,
 - Yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin vergi hükümleri,
 - Taşıt özellikleri ve teçhizatlar.
 - Kurallara uyulmaması halinde uygulanacak cezai müeyyideler.
 - Ortak Komite kurulması ve görevleri
- gibi konular kapsamlı bir şekilde düzenlenmiştir.

Türkiye ile Bosna-Hersek arasında imzalanan “Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma”nın karayolu taşımacılığımıza olumlu katkılarının olacağı düşünülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

13/5/2016

Esas No: 1/705

Karar No: 365

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 6/4/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan ve Başkanlıkça 12/4/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma ve Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 11/5/2016 tarihli 29’uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; Türkiye ve Bosna-Hersek arasında transit olarak yapılmakta olan kara yoluyla yolcu ve eşya taşımacılığının düzenlenmesini teminen imzalanan Anlaşma ve ilgili Notaların onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından; Anlaşmanın Bosna-Hersek tarafındaki onay sürecinin Aralık 2015’te tamamlandığı,

Anlaşma ile iki ülke arasında ve transit olarak yapılmakta olan kara yoluyla yolcu ve eşya taşımacılığının ve bu alanda ortaya çıkabilecek sorunların çözümünün yeni ve günün şartlarına uygun bir mevzuat çerçevesinde gerçekleştirilmesinin sağlanacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Serap Yaşar, Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi, Aksaray Milletvekili Mustafa Serdengeçti ve İstanbul Milletvekili Azmi Ekinci Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Taha Özhan</i>	<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>
Malatya	Bursa	Samsun
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Mevlüt Dudu</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Aksaray	Hatay	Hatay
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye <i>Serkan Topal</i> Hatay	Üye <i>Azmi Ekinci</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Ekmeleddin Mehmet İhsanoğlu</i> İstanbul
Üye <i>Ravza Kavakcı Kan</i> İstanbul	Üye <i>Oğuz Kaan Salıcı</i> İstanbul	Üye <i>Serap Yaşar</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Recep Şeker</i> Karaman	Üye <i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> Mardin	Üye <i>Halil Özcan</i> Şanlıurfa

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BOSNA-HERSEK BAKANLAR KURULU ARASINDA YOLCU VE EŞYANIN KARAYOLUYLA ULUSLARARASI TAŞINMASINA İLİŞKİN ANLAŞMA VE NOTALARIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 20 Mayıs 2015 tarihinde Saraybosna’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma ve Notalar”ın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BOSNA-HERSEK BAKANLAR KURULU ARASINDA YOLCU VE EŞYANIN KARAYOLUYLA ULUSLARARASI TAŞINMASINA İLİŞKİN ANLAŞMA VE NOTALARIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkerş

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

S. Ramazanoğlu

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

S. Soylu

Ekonomi Bakanı

M. Elitaş

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Başbakan Yardımcısı

M. Şimşek

Başbakan Yardımcısı

L. Elvan

Avrupa Birliği Bakanı

V. Bozkar

Çevre ve Şehircilik Bakanı

F. G. Sarı

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

B. Albayrak

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı

M. Ünal

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

Y. Akdoğan

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dışişleri Bakanı

M. Çavuşoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

Maliye Bakanı

N. Ağbal

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BOSNA-HERSEK BAKANLAR KURULU
ARASINDA
YOLCU VE EŞYANIN
KARAYOLUYLA ULUSLARARASI TAŞINMASINA İLİŞKİN
ANLAŞMA

Bundan sonra "Akit Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu,

Ülkeleri arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin gelişmesine katkıda bulunmanın yanında piyasa ekonomisi çerçevesinde iki ülke arasında, üçüncü ülkelere/ülkelerden ve transit olarak gerçekleşen karayoluyla yük ve yolcu taşımacılığının geliştirilmesi arzusu ile,

Aşağıda belirtilen konularda anlaşmışlardır.

BÖLÜM I
GENEL HÜKÜMLER

Madde 1
Kapsam

1. İşbu Anlaşma hükümleri, Akit Tarafların toprakları arasında ikili, toprakları üzerinden transit ve üçüncü ülkelere/ülkelerden karayolu ile uluslararası yük ve yolcu taşımacılığını gerçekleştiren taşımacılar ile bu Anlaşmanın 2'nci maddesinde tanımlanan taşıtlarla uygulanır.

2. İşbu Anlaşma, Akit Tarafların diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemez.

Madde 2
Tanımlar

İşbu Anlaşma'da yer alan;

1. "**Taşımacılık Operatörü**"; Taşımacılık operatörlüğü mesleğine ve piyasaya giriş düzenleyen ulusal mevzuat şartlarına uygun olarak ücret karşılığı veya kendi hesabına yolcu ve eşya taşıyan, Akit Taraf topraklarından birinde kayıtlı herhangi bir gerçek veya tüzel kişi anlamındadır.

2. "Taşıt";

- Kendi başına bir motorlu araç veya bir römork veya bir yarı-römork araçlar kombinasyonu;
- Kendi özmal veya kiralama ya da leasing mukavelesi ile karayolu ile yük ve yolcu taşımacılığı için taşımacının emrindeki motorlu araç veya yukarıda belirtilen araç kombinasyonu anlamındadır.

3. "Kayıt"; Yetkili bir idare tarafından aracın sahibini, teknik özelliklerini ve aracın kayıt numarasını gösteren bir tanıtım belgesinin verilmesidir. Bir araçlar kombinasyonu durumunda, izin belgesi verilmesinde veya izin belgesinden muaf tutulmada motorlu araç belirleyici faktördür.

4. "Taşımacılık" terimi; bir aracın boş veya dolu olarak yerleşik olunan ülke veya Akit Taraf topraklarında seyri anlamındadır.

5. "Kabotaj"; bir Akit Taraf topraklarında yerleşik taşımacılık operatörü tarafından diğer Akit Taraf toprakları içinde yere alan yükleme ve boşaltma noktaları arasında gerçekleştirilen yük ve yolcu taşımacılığı anlamındadır.

6. "Akit Taraf Toprakları"; zikredildikleri sıra ile Türkiye Cumhuriyeti toprakları ve Bosna-Hersek topraklarını ifade eder.

7. "Kendi Hesabına Taşımacılık"; Yolcu ve mal taşımacılığının, teşebbüsün kendi ticari/ekonomik faaliyetinden kaynaklanan nedenlerle veya çalışanlarını taşımak amacıyla yapılması ya da kar amaçlı olmayan bir kuruluş tarafından, kendi üyelerine sosyal hizmet sağlamak amacıyla aşağıdaki koşulları sağlayarak ücretsiz olarak taşımanın gerçekleştirilmesidir.

Taşımada kullanılan taşıtlar;

- Teşebbüse ya da kuruluşa ait olup, önceden yapılmış bir sözleşme ya da leasing aracılığıyla elde edilmiştir,
- Teşebbüsün ya da kuruluşun personeli olan bir sürücü tarafından kullanılır,
- Teşebbüsün ya da kuruluşun kendi malını veya personelini/üyelerini taşır.

8. "İkili Taşımacılık"; dolu veya boş taşıtlarla Akit Taraflardan birinin topraklarında başlayıp, diğer Akit Taraf topraklarında son bulan taşımacılık faaliyetleri anlamındadır.

9. "Transit Taşımacılık"; Akit Taraflardan birinde kayıtlı taşıtlarla yükleme/boşaltma veya yolcu indirme/bindirme olmaksızın diğer Akit Taraf toprakları üzerinden geçerek yapılan taşımacılık faaliyeti anlamındadır.

10. "Üçüncü Ülke Taşımacılığı"; Akit Taraflardan birinde kayıtlı taşıtlarla, üçüncü bir ülke topraklarına diğer Akit taraf toprağı üzerinden yapılan taşımalar anlamındadır.

11. "Yerleşik Bulunan Ülke"; taşımacının yerleşik bulunduğu, taşıtın ise kayıtlı olduğu bir Akit Tarafın topraklarını ifade eder.

12. "Ev Sahibi Ülke"; aracın kayıtlı olmadığı ve taşımacılık operatörünün yerleşik olmadığı Akit Taraf toprakları anlamındadır.

13. "**Otobüs**"; Akit Taraflardan birinin topraklarında kayıtlı olan ve sürücü koltuğuna ek olarak sekiz (8) kişiden fazla yolcu taşımaya uygun olarak yapılmış ve tasarlanmış otobüs, otokar, midibus veya minibus türü motorlu araçlar ile bunlara takılarak çekilebilen motorsuz lastik tekerlekli araçlar anlamındadır.

14. "**Düzenli Yolcu Servisi**"; bir zaman tarifesine uygun olarak ve önceden belirlenen ücretlerin alındığı belirli bir güzergah üzerinde ikili ve transit yolcularının taşındığı bir hizmet anlamındadır. Yolcular önceden kararlaştırılan durak noktalarından hat krokisine göre alınıp bırakılır ve bu hizmet herkese açıktır, bununla birlikte bazı durumlarda rezervasyon gerektiren bir hizmettir.

Hizmet kim tarafından organize edilirse edilsin "düzenli yolcu servisi" terimi; diğer yolcu kategorilerinden ayrılan ve yukarıda belirtilen kriterlere uygun olduğu takdirde belirli yolcu kategorilerinin taşınmasını da kapsayan bir hizmettir. Bu servis "özel düzenli servis" olarak adlandırılır.

15. "**Mekik Servis**"; önceden oluşturulmuş yolcu gruplarının, tekrarlanan gidiş ve dönüş seyahatleri aracılığıyla tek bir hareket noktasından alınıp tek bir varış noktasına taşınması anlamındadır. Gidiş seyahati yapan yolculardan oluşan her bir grup, sonraki seyahatlerden birinde aynı hareket yerine geri getirilir. Hareket ve varış yeri sırasıyla, 50 km yarıçapında yerel çevre ile beraber seyahatin başladığı ve seyahatin sona erdiği yer anlamındadır.

Bir dizi mekik sefer içinde İlk dönüş seyahati ile son gidiş seyahati boş olarak yapılır.

Mekik servis tanımı bazı yolcuların dönüşlerinde diğer bir gruba katılmalarından veya varış yerine ilk gidiş ve başlangıç noktasına son dönüş seyahatinin boş yapılmasından etkilenmez. Bu tip mekik servis "ters mekik" olarak adlandırılır.

Bir mekik servis, seyahat esnasında yemekli veya yemeksiz, gerekirse yolcuların varış noktasında en az %80'ine ikamet sağlarsa buna "ikametli mekik" denir.

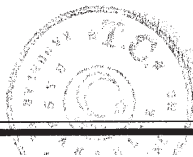
16. "**Arızı Servis**", düzenli yolcu servisi ve mekik servisi tanımına girmeyen bir servisi ifade eder.

17. "**Kontrol Belgesi**", 15 inci maddede atıf yapılan Karma Komisyon tarafından kararlaştırılan ve teyit edilen şekliyle otobüs ve otokarlar için yolcu manifestosunu ifade eder.

BÖLÜM II YOLCU TAŞIMACILIĞI

Madde 3 Düzenli Yolcu Servisleri

1. Otobüs ile yapılan düzenli yolcu servisleri hareket ve varış ülkeleri ile transit geçilen ülkenin yetkili idareleri tarafından düzenlenen izin belgesi sistemine tabidir. Hareket ve varış ülkesi izin belgesine sahip olunması durumunda akit ülke topraklarından düzenli transit geçişleri için ayrı bir izin belgesi istenilmez.



2. İzin belgesi başvurusu, taşımacılık operatörünün yerleşik olduğu ülkenin yetkili idaresine yapılmalıdır. Eğer idare başvuruyu onaylarsa, izin belgesi diğer Akit Tarafın yetkili idaresine iletilir. Eğer her iki Akit Taraf taşımacılık operatörleri arasında ikili bir sözleşme yoksa, ikili düzenli servis için izin belgesi reddedilebilir.

15 inci maddeye göre oluşturulan Karma Komisyon, izin başvurularının alınmasına ve gerekli destekleyici belgelerin şekline karar verir.

3. İzin belgeleri, Akit Tarafların yetkili idarelerinin onayını müteakip karşılıklı olarak verilir.

İzin belgeleri özel bir durum yoksa 1 (bir) ay içinde verilir veya talep reddedilir.

4. Çalışma şartlarındaki değişiklikler ve hizmetin iptali bu maddenin 2'nci ve 3'üncü bentlerinde belirtilen kurallara göre kararlaştırılır.

Yolcu servisine talep olmaması halinde, operatör, izin belgesini veren yetkili idareye ve müşterilere üç hafta önceden bildirmek kaydıyla yetkilendirmeyi iptal edebilir.

Madde 4 Mekik Servisler

1. Otobüs ve otokar ile konaklamalı veya konaklamasız olarak yapılan mekik servisler, kalkış, varış ve transit ülke yetkili idaresince verilen izin belgesi sistemine tabidir.

2. İzin belgesi başvurusu taşımacılık operatörünün yerleşik olduğu ülkedeki yetkili idareye yapılmalıdır.

15 inci maddeye göre oluşturulan Ortak Komite, Anlaşma hükümleri ve gerekli destekleyici belgeleri dikkate alarak izin belgesiyle ilgili başvuru usulü, şekli, belgelerin sayısı, içeriği ve onay şartlarına karar verir.

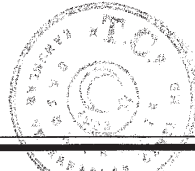
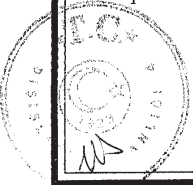
3. Ortak Komite mekik servis için daha veya tamamen serbest bir rejim tesis edebilir.

Madde 5 Arızı Servisler

Arızı seferler, izin belgesi koşulundan muaftır ve bir kontrol dokümanına tabidir. Kontrol dokümanının kullanım şartları ve içeriği 15 inci maddede bahsedilen Ortak Komite tarafından belirlenir.

Madde 6 Yolcu Taşımaları İçin Genel Hükümler

1. Taşımacılık İzin belgeleri adına belge düzenlenen taşımacıya ait olup, diğer taşımacılık operatörleri tarafından kullanılamaz ve devredilemez.



2. Kabotaj taşıması yasaktır. Bir taşımacının belirli bir grubu içeren yolcu manifestosuyla Akit Taraf topraklarına girerek, bu taşımacı tarafından belli bir noktaya götürülen aynı grup yolcunun yerel seyahati kabotaj taşımacılığı olarak addedilmez.

3. Aşağıdaki taşımacılık kategorileri izin belgesi sisteminden muafır:

- 3.1. Boş transit geçişler,
- 3.2. Kesin veya geçici ihracı yapılan geçici plakalı bir aracın boş olarak Akit Taraf topraklarına girişi veya bu topraklardan boş olarak transit geçişi,
- 3.3. Zarar görmüş veya bozulmuş bir aracın boş olarak taşınması,
- 3.4. Başka bir ülkede bozulmuş bir araç yerine gönderilen bir aracın yaptığı boş taşımalar ile daha önce bozulmuş olan aracın tamiratından sonra boş olarak dönüşü.

BÖLÜM III YÜK TAŞIMACILIĞI

Madde 7 İzin Belgesi Sistemi

1. Taraflardan birinin topraklarında yerleşik taşımacıların;

- Üçüncü ülkelere/ülkelerden ve
-diğer Akit Taraf ülkesine boş giriş/dolu çıkış şeklinde yapacakları taşımalar geçiş belgesi sistemine tabiidir.

2. Kabotaj taşımalarına, sadece ev sahibi ülkenin özel yetki belgesi ile izin verilir.

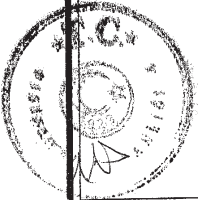
Madde 8 Eşya Taşımaları İçin Genel Hükümler

1. Taşımacılık İzin belgeleri adına belge düzenlenen taşımacıya ait olup diğer taşımacılar tarafından kullanılamaz ve devredilemez.

2. Bir taşımacının Akit Taraf topraklarına girdikten sonra gümrük beyannamesindeki boşaltma gümrüğünü değiştirerek henüz millileşmemiş bir malı, Akit Taraf ülkesindeki başka bir boşaltma gümrüğüne taşınmasına devam etmesi, kabotaj taşımacılığı olarak addedilmez.

3. Tarafların birisinde kayıtlı olan ve diğer Akit Tarafın toprakları üzerinden (transit olarak) üçüncü bir ülkeye eşya taşımacılığında kullanılan araçların giriş ve çıkışlarında, diğer Akit Tarafın topraklarından transit geçiş sırasında yükleme veya boşaltma olmadıkça, geçiş belgesi aranmayacaktır.

4. Taraflardan birisinin ülkesinde kayıtlı olan ve iki Akit Tarafın toprakları arasında eşya taşımacılığında kullanılan araçlardan giriş ve çıkışta geçiş belgesi aranmayacaktır.



Madde 9
İzin Belgesi Koşulları

1. Her yıl iki Akit Tarafın yetkili idareleri gerekli izin belgeleri için kararlaştırılan sayıda izin belgesi teati edeceklerdir.
2. İzin belgeleri yerleşik taşımacıya yetkili idare veya onun yetkilendirdiği bir kurum tarafından verilir.
3. Karma Komisyon tarafından aksi kararlaştırılmadıkça bu anlaşma kapsamında verilen izin belgeleri bir taşıtın sadece bir seferlik (giriş-çıkış) seyahati için kullanılır ve geçerli olur.
4. İzin belgeleri takip eden takvim yılının 31 Ocak tarihine kadar geçerlidir. Kombine araçlar için izin belgesinin kullanımında veya geçiş muafiyetinde motorlu taşıt esas alınır.
5. 15'inci maddeye göre oluşturulan Karma Komisyon 7. Maddeye uygun olarak izin belgeleri ile ilgili başvuru usulü, belgelerin sayısı, içeriği ve onay şartlarına karar verir.
6. İzin belgeleri devredilemez.

BÖLÜM IV
GENEL HÜKÜMLER

Madde 10
Vergi Hükümleri

1. Araçların sürülebilmesi ve motorlu taşıtların çalışması amacıyla imalatçı firma tarafından üretilen normal deposundaki yakıtın yanı sıra yağlar ve yedek parçalar, ilgili gümrük mevzuatına taşımacılık operatörünün uyması şartıyla ev sahibi ülkenin topraklarındaki tüm ithal vergilerinden muafır. Akit Taraflar taşıtların standart depolarındaki vergiden muaf akaryakıt miktarına sınırlama getirebilirler.
2. İşbu Anlaşma şartları altında yapılan taşımacılık, ev sahibi ülkedeki karayolu şebekesi ve köprülerin kullanımı için alınan harç ve ücretlere tabidir.
3. Ev sahibi ülke, karşılıklılık ilkesi gereğince, diğer akit tarafın taşıtlarına, kendi ülkesinde yerleşik olan taşıtlardan karayolu şebekesi ve köprülerin kullanımı için alınandan daha yüksek bir yol kullanım ücreti ve vergi uygulayamaz.

Madde 11
Ağırlık ve Boyutlar

1. Araçların izin verilen maksimum ağırlık, dingil ağırlığı ve boyutları ev sahibi ülkede yürürlükte olan mevzuat ve ilgili belgelerde belirtilen üst sınırları aşamaz.
2. Akit Taraf topraklarında gerçekleştirilen taşımalarda; taşıtların yüklü ağırlık ve boyutlarının üst sınırlarını aşması halinde Tarafların milli mevzuatındaki yaptırımlar uygulanır. Ancak,

yükün teknik olarak bölünememesi nedeniyle ağırlık ve boyut bakımından konulmuş sınırları aşması halinde ise ev sahibi ülkeden önceden özel bir izin alınması esastır.

Madde 12 **Teçhizat ve Diğer Özellikler**

1. Bozulabilir veya tehlikeli yük taşıyan araçlar, ilgili uluslararası anlaşmalardaki yükümlülüklerle uygun olarak teçhiz edilir.
2. Araçlarda personelin sürüş ve dinlenme sürelerini takip için kullanılan teçhizat ilgili uluslararası anlaşmalardaki hükümlere uygun olmalıdır.
3. Bu Anlaşma çerçevesinde, Taraflar güvenlik ve çevre standartlarına uyan araç kullanımını teşvik ederler.

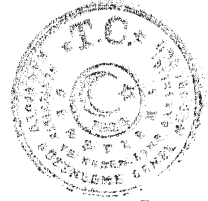
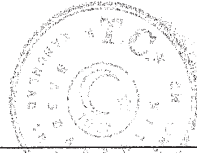
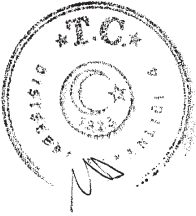
Madde 13 **Kontrol**

Bu Anlaşma kapsamında yapılacak taşımalarda taşımacılar, gerekli belgeleri seyahat süresince taşıtta bulundurur ve kontrol görevlilerince istenildiğinde gösterirler.

Madde 14 **Taşımacıların Yükümlülükleri ve Cezalar**

1. Taşımacılar, ev sahibi ülke topraklarında iken bu ülkelerde geçerli trafik kuralları, gümrük düzenlemeleri ve diğer koşullar ile varsa kısıtlamalar ve ulusal mevzuattan ve diğer ikili anlaşmalar yanında bu Anlaşmadan ve iki Tarafın Akit Taraf olduğu çok taraflı Anlaşmalardan doğan yükümlülüklerle uyarlar.
2. Yerleşik bulunulan ülkedeki yetkili idareler, ev sahibi ülke topraklarında ciddi ve defalarca ihlal yapılması durumunda ve ev sahibi ülkenin talebiyle aşağıdaki idari tedbirleri alabilirler;
 - İhtar vermek,
 - İhlalin yapıldığı Akit Taraf topraklarına geçişi yasaklamak,
3. Gerektiğinde, ev sahibi ülkenin yetkili idaresi, ihlali yapan taşıtın yerleşik olduğu ülkedeki idarece karar alınana kadar ihlali yapan taşımacının geçici olarak kendi topraklarına girişini yasaklayabilir.

Taraflar karşılıklı olarak alınan kararları birbirilerine bildirirler.



Madde 15
İşbirliği ve Karma Komisyon

1- Tarafların yetkili idareleri bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ve uygulanması için gerekli adımları atarlar ve birbirlerine gerekli yararlı bilgileri iletirler. Yetkili idareler bu Anlaşmanın uygulanmasını etkileyecek ulusal mevzuat değişikliğini karşılıklı olarak birbirlerine bildirirler.

Yetkili idareler bu Anlaşmanın yürütülmesinde birbirlerine karşılıklı olarak yardımcı olurlar.

2-Taraflarca bu Anlaşmanın yürütülmesi ve uygulanması konusunda görevli ve yetkili her iki tarafın temsilcilerinden müteşekkil bir Karma Komisyon oluşturulur.

Karma Komisyon, bu Anlaşmanın yürütülmesi ve uygulanmasının yanı sıra, karayolu taşımacılığı alanında Taraflar arasındaki bütün sorunların görüşülmesinden ve çözümlenmesine çalışmaktan sorumludur.

BÖLÜM V
SON HÜKÜMLER

Madde 16
Yetkili Makamlar

İşbu Anlaşmaya göre yetkili makamlar aşağıdaki gibidir:

- Türkiye Cumhuriyeti adına – Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
- Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu adına – Bosna-Hersek Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı

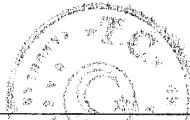
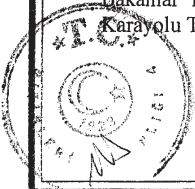
Madde 17
Anlaşmanın Yürürlüğe Girmesi ve Süresi

1- İşbu Anlaşma, Tarafların Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile ilgili kendi iç yasal sürecin tamamlanmasının birbirlerine bildirilmesi ile son bildirim diplomatik yollar aracılığıyla alınmasından 30 gün sonra yürürlüğe girer.

2- İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Bu değişiklikler bu maddenin 1. paragrafında belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

3- İşbu Anlaşma, Taraflardan birinin yazılı bir fesih bildirim olmadığı sürece yürürlükte kalır. Bu Anlaşma fesih bildiriminden diğer Akit Taraf ülkesine diplomatik yollardan bildirilmesinden ve fesih bildiriminden alınmasından 6 ay sonra sona erer.

4- İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Türkiye Cumhuriyeti ve Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu arasında 21 Haziran 1998 tarihinde Ankara'da imzalanan Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması geçersiz sayılacak ve hükümsüz olacaktır.



İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanan herhangi bir ihtilaf Taraflarca yapılan dostane müzakerelerle çözümlenecektir.

20 Mayıs 2015 tarihinde Saraybosna'da iki orijinal nüsha halinde, Boşnakça, Sırpça, Hırvatça, Türkçe ve İngilizce dillerinde tüm metinler aynı derecede geçerli olacak şekilde düzenlenmiştir. Anlaşmanın yorumlanmasından kaynaklanacak ihtilaflarda İngilizce metin geçerli olacaktır.

BOSNA-HERSEK BAKANLAR
KURULU ADINA



Slavko MATANOVIC

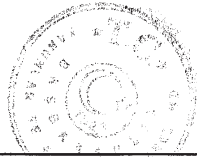
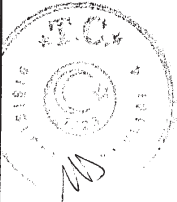
Ulaştırma ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Nihat ZEYBEKCI

Ekonomi Bakanı



2015/11501247-Saraybosna BE/8275206

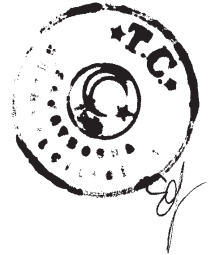
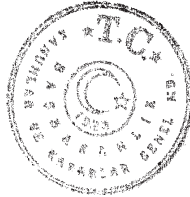
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, Bosna Hersek Dışışleri Bakanlığına saygılarını sunar ve Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Ekselansları Recep Tayyip Erdoğan'ın ziyaretleri sırasında 20 Mayıs 2015 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile BH Bakanlar Konseyi Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma"nın Türkçe metninin 17. maddesinin 4. fıkrasında sehven, BH ve Türkiye Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu arasında imzalanan anlaşmanın tarihinin "Ocak" yerine "Haziran" yazıldığını bildirmekten şeref uyar.

Bu çerçevede, Büyükelçilik, her iki tarafın da onay süreçlerini etkilememesi için, saygıdeğer Bakanlık'tan bahsekonu hatanın yazımdan kaynaklanan maddi bir hata olarak kabul edildiği hususunda Büyükelçiliğin bilgilendirilmesini rica eder.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği bu vesileyle Bosna Hersek Dışışleri Bakanlığına en derin saygılarını yineler.

Saraybosna, 11 Eylül 2015

Bosna Hersek Dışışleri Bakanlığı
Saraybosna



**BOSNA HERSEK
DIŞIŞLERİ BAKANLIĞI**

Sayı: 08/1-31-05-2-29188/15

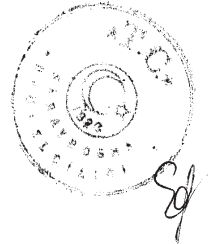
Bosna Hersek Dışişleri Bakanlığı, Tırkiye Cumhuriyeti Saraybosna Bşyşkelçiliği'ne saygılarını sunar ve Bşyşkelçiliğin 2015/11501247-Saraybosna BE/8275206 sayılı ve 11 Eylşl 2015 tarihli Notasına atıfla, 20 Mayıs 2015 tarihinde Saraybosna'da imzalanan Tırkiye Cumhuriyeti Hşkşmeti ile BH Bakanlar Konseyi Arasında Yolcu ve EŞyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma'nın 17. maddesinin 4. Paragrafındaki teknik hatanın "Ocak" Đeklinde dşzeltilmesinin uygun gřrřldřĐřnř bildirmekten Şeref duyar.

Bosna Hersek Dışişleri Bakanlığı, 1969 Anlaşmalar Hukukuna İlişkin Viyana SřzleŐmesi'nin 79. maddesinin 1. paragrafının (b) bendine uygun olarak, ilgili dşzeltmeyi de içerecek Đekilde Anlaşma'nın 17. maddesinin 4. paragrafının Tırkçe metninin iletilmesini Bşyşkelçilikten rica eder.

Bosna Hersek Dışişleri Bakanlığı bu vesileyle Tırkiye Cumhuriyeti Bosna Hersek Bşyşkelçiliği'ne en derin saygılarını yineler.

Saraybosna, 11 Aralık 2015

**TşRKİYE CUMHURİYETİ BşYşKELÇİLİĞİ
SARAYBOSNA**



2015/11501247-Saraybosna BE/10250880

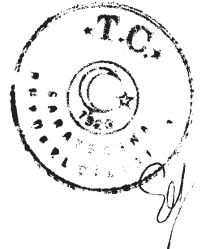
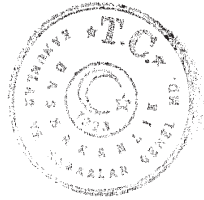
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, Bosna Hersek Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve Bakanlığın 16 Aralık 2015 tarihli ve 08/1-31-05-2-29188/15 sayılı Notasına atıfla, Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Ekselansları Recep Tayyip Erdoğan'ın ziyaretleri sırasında 20 Mayıs 2015 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile BH Bakanlar Konseyi Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma"nın 17. maddesinin 4. paragrafının düzeltilmiş Türkçe metnini ilişikte sunmaktan şeref duyar.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği bu vesileyle Bosna Hersek Dışişleri Bakanlığına en derin saygılarını yineler.

Saraybosna, 17 Aralık 2015

Ek: 1 sayfa.

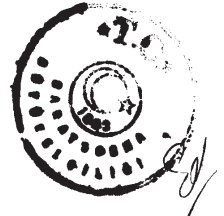
Bosna Hersek Dışişleri Bakanlığı
Saraybosna



Madde 17

Anlaşmanın Yürürlüğe Girmesi ve Süresi

4- İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Türkiye Cumhuriyeti ve Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu arasında 21 Ocak 1998 tarihinde Ankara'da imzalanan Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması geçersiz sayılacak ve hükümsüz olacaktır.



TBMM Basımevi - 2016